

Původní návod k použití / CZ

Nýtovací nástavec na vrtačku pro trhací nýty

4770651

Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Fortum[®] zakoupením tohoto výrobku.

S jakýmikoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.fortum.cz info@madalbal.cz
Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

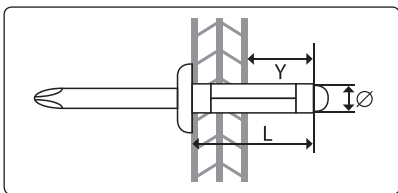
Datum vydání: 23. 11. 2017

Charakteristika – účel použití

- Profi nýtovací adaptér Fortum[®] 4770651 je při upnutí do sklíčidlové hlavy akurvrtáčky, elektrické nebo pneumatické vrtačky určen pro použití jako nýtovačka k usazování trhacích nýtů z hliníku, oceli a nerezové oceli s průměrem těla uvedeným v níže uvedené tabulce 1. Maximální zdvih nýtovacího adaptéru je 1,7 cm, tj. vzdálenost Y dle obr. 2, avšak tato vzdálenost by měla být ve většině případů menší než 1,2 cm. Celková délka těla nýtu může být až 30 mm.



Obr. 1



Obr. 2

| Průměr těla nýtu | (mm) (") | 2,4 | 3,2 | 4,0 | 4,8 | 6,0 | 6,4 |
|------------------|---------------|-------|------|-------|-------|-------|------|
| | | 3/32" | 1/8" | 5/32" | 3/16" | 7/32" | 1/4" |
| Materiál nýtu | Hliník | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| | Ocel/měď | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| | Nerezová ocel | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Tabulka 1

- Nýtovací adaptér je dodáván s šesti nýtovacími nástavci pro usazování nýtů s průměrem těla 2,4 mm (3/32"); 3,2 mm (1/8"); 4,0 mm (5/32"); 4,8 mm (3/16"); 6,0 mm (7/32"); 6,4 mm (1/4").



Obr. 3

Nýtovací adaptér zcela nahrazuje nýtovačku s vlastním pohonem a vzhledem k tomu, že je vrtačka běžnou součástí výbavy, lze mít nýtovací adaptér jako doplňující příslušenství k vrtačce a přitom za nižší prodejní cenu, než kompletní nýtovačku s vlastním nebo vzduchovým pohonem.

⚠ VÝSTRAHA

- Před použitím si přečtete celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním zařízení, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznámete se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část zařízení nechybí na svém místě, není-li poškozena či špatně nainstalována. Zařízení s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol[®] - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.

Požadavky na pohonný systém nýtovacího adaptéru

- Nářadí musí mít nastavitelný krouticí moment.
- Upínací systém pro šestihran 6.35 mm (1/4") hnací hřídele adaptéru.
- V níže uvedené tabulce 2 jsou uvedeny minimální požadavky na krouticí moment pro rozměry trhacích nýtů z různých materiálů. Pokud není krouticí moment uveden v tabulce 2 pro daný rozměr trhacího nýtu dostatečný, použijte nářadí s vyšším krouticím momentem, protože uváděné hodnoty kroutícího momentu na nářadí nemusí být přesné.

| Velikost nýtu / Materiál | 2,4 mm | 3,2 mm | 4,0 mm | 4,8 mm | 6,0 mm | 6,4 mm |
|--------------------------|--------|---------|--------|--------|---------|--------|
| Hliník (ALU) | | ≥ 21 Nm | | | ≥ 23 Nm | |
| Ocel (STEEL) | | ≥ 26 Nm | | | ≥ 27 Nm | |
| Nerez (INOX) | | ≥ 27 Nm | | | ≥ 30 Nm | |

Tabulka 2

Doporučené otáčky: < 600 min⁻¹

Pracovní teplota prostředí: -20 až +120°C.

Používání nýtovacího adaptéru

⚠ VÝSTRAHA

- Při používání nýtovacího adaptéru použijte certifikovanou ochranu zraku, pracovní rukavice a pracovní oděv.

1) Šestihrannou hřídel adaptéru zasuněte dostatečně hluboko do sklíčidlové hlavy vrtačky a hřídel pevně zajistěte sevřením sklíčidla.

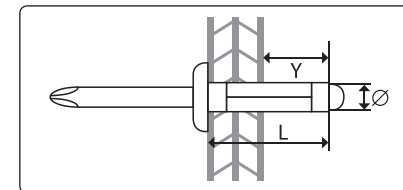
2) Jednou rukou uchyťte nýtovací adaptér, nastavte směr otáčení sklíčidlové hlavy vrtačky doprava a uvedením vrtačky do chodu se čelisti posunou směrem k vrtačce.

Pokud nedojde k posunu čelisti za chodu vrtačky, na čelisti přitlačte vhodným nástrojem, a tím by se měly dát čelisti do pohybu. Pokud budou čelisti vysunuté příliš vpředu, nebude možné do adaptéru našroubovat nýtovací nástavec (obr 7, pozice 6, 7, 8, 9, 10, 11). Nýtovací nástavec se liší délkou podle průměru otvoru pro zasunutí stopky nýtu.



Obr. 4

3) Do nýtovacího adaptéru našroubojte nýtovací nástavec s číslem, jež odpovídá průměru těla nýtu (viz obr. 6). Nýt musí být zvolen vzhledem k nýtovanému materiálu zohledňující průměr otvoru a jeho maximální hloubku. Maximální zdvih nýtovacího adaptéru je 1,7 cm tj. vzdálenost Y dle obr. 5 avšak tato délka by měla být ve většině případů menší než 1,2 cm. Pokud je to nad 1,5 cm, mohlo by to způsobit zablokování stopky nýtu v adaptéru.



Obr. 5



Obr. 6

Vztah mezi údajem v palcích na nýtovacím nastavci a mm je uveden v tabulce 1. Číslo uvedené na nýtovacím nastavci musí odpovídat průměru těla nýtu. Nýtovací nastavce se liší délkou podle průměru stopky nýtu, pro které jsou určeny z důvodu nutnosti vyvinutí dostatečného tlaku na čelisti pro vytvoření otvoru s dostatečným průměrem pro zasunutí stopky nýtu o určitém průměru. Bez nýtovacího nastavce nebude možné stáhnout nýt. Nevhodně zvolený nýtovací nastavce s otvorem může mít za následek, že utržená stopka nebude po přitlačení čelistí na nýtovací nastavce uvolněna a bude nutné mechanismus demonstrovat. Nýtovací nastavce následně zajistěte klíčem (obr. 6).

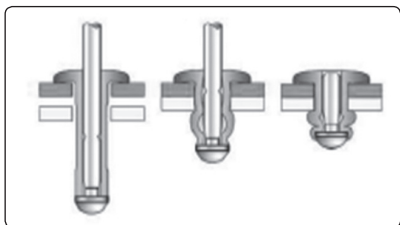
4) **Jednou rukou uchyťte nýtovací adaptér, nastavte směr otáčení sklíčidlové hlavy vrtačky doleva a uvedením vrtačky do chodu nechte čelisti posunout a přitlačit na nýtovací nastavce, tím dojde k vytvoření otvoru v čelistech pro zasunutí stopky nýtu.**

5) **Tělo nýtu vsuňte až nadoraz po zarážku do otvoru spojovaných materiálů, viz obr. 7. Pro správné spojení je nutné, aby nýt byl v otvoru usazen kolmo! Za přidržování nýtu rukou trn nýtu zasuněte do nýtovacího nastavce adaptéru.**

6) **Poté uchyťte jednou rukou nýtovací adaptér a otáčením sklíčidlové hlavy doprava stáhněte nýt, dokud nedojde k utržení stopky nýtu (viz. obr. 7).**

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Pro stažení nýtu musí být otáčky vrtačky menší než 600 min⁻¹ s minimálním kroutícím momentem uvedeným výše dle materiálu a průměru těla nýtu. Otáčky jsou důležité pro lepší kontrolu nad vedením nářadí.



Obr. 7

7) **Utrženou stopku nýtu z čelistí vysuňte změnou směru otáčení sklíčidlové hlavy vrtačky doleva a přiražením čelistí na nýtovací nastavce. Utržený trn by měl z čelistí adaptéru samovolně vypadnout.**

Bezpečnostní pokyny

- Pracujte na dobře osvětleném pracovním místě.
- Zaujměte stabilní pracovní postoj.
- Udržujte ruce a všechny části těla v dostatečné vzdálenosti a v bezpečném místě od pracovního místa.
- Zajistěte, aby se do blízkosti pracovního místa nedostaly visící volné části oblečení, řetízky, dlouhé vlasy, rukavice apod., neboť může dojít k jejich zachycení nýtem.
- Nýtovačku nepoužívejte k upevňování elektrických vedení, neboť může dojít k poškození izolace vodičů a životu nebezpečné napětí může být přivedeno na kovové součásti nářadí, což může vést k úrazu obsluhy elektrickým proudem.

Čištění a údržba

- Před čištěním a údržbou odejměte nýtovací adaptér z vrtačky. Nýtovací adaptér je dodáván promazaný z výroby. Jednou za rok nebo častěji adaptér demontujte a promazajte strojní vazelinou.
- K čištění nepoužívejte žádná organická rozpouštědla či korozivní čisticí prostředky.
- V případě potřeby záruční opravy výrobku se obraťte na obchodníka, u kterého jste výrobek zakoupili a který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
- Z bezpečnostních důvodů a z důvodu uplatnění záruky smí být k opravě použity výhradně originální díly výrobce.
- V případě, že došlo k uvíznutí utržené stopky nýtu v čelistech, je nutné odšroubovat nejprve matici 4, poté část 3 a následně část 11 dle obr. 8. V části 12 jsou uloženy 3 kusy čelistí (část 13), které musí být zpět vloženy do části 12 v zobrazené orientaci dle obr. 8.

Skladování

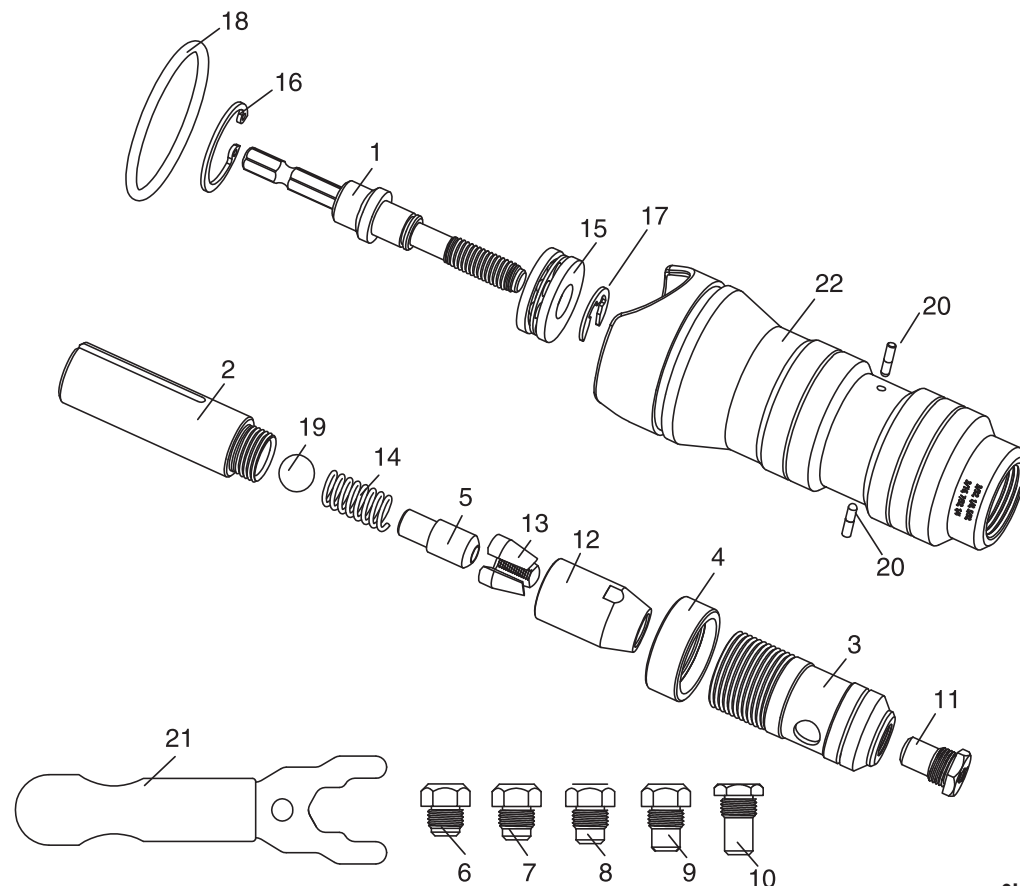
- Nýtovačku skladujte na suchém místě mimo dosah dětí. Nýtovačku chraňte před deštěm a vlhkostí.

Záruka a servis

- V případě potřeby záruční opravy výrobku se obraťte na obchodníka, u kterého jste výrobek zakoupili a který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).
- **Na výrobek se vztahuje záruka 2 roky od data prodeje dle zákona. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě.**

- Bezplatná záruční oprava se vztahuje pouze na výrobní vady výrobku (skryté a vnější) a nevztahuje se na opotřebení výrobku v důsledku nadměrné zátěže či běžného používání nebo na poškození výrobku způsobené nesprávným používáním.
- V případě sporu mezi kupujícím a prodávajícím ve vztahu kupní smlouvy, který se nepodařilo mezi stranami urovnat přímo, má kupující právo obrátit se na obchodní inspekci jako subjekt mimo-soudního řešení spotřebitelských sporů. Na webových stránkách obchodní inspekce je odkaz na záložku „ADR-mimosoudní řešení sporů“.

Technický výkres



Obr. 8

Pôvodný návod na použitie / SK

Nitovací násadec na vrtačku pre trhacie nity

4770651

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Fortum[®] kúpou tohto výrobku.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.fortum.sk Fax: +421 2 212 920 91
Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku: Madal Bal s.r.o.
Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

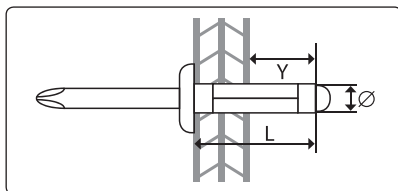
Dátum vydania: 23. 11. 2017

Charakteristika – účel použitia

Profi nitovací adaptér Fortum[®] 4770651 je pri upnutí do skľučovadlovej hlavy aku vrtačky, elektrickej alebo pneumatickej vrtačky určený na použitie ako nitovačka na usadzovanie trhacích nitov z hliníka, ocele a nehrdzavejúcej ocele s priemerom tela uvedeným v nižšie uvedenej tabuľke 1. Maximálny zdvih nitovacieho adaptéra je 1,7 cm, t. j. vzdialenosť Y podľa obr. 2, no táto vzdialenosť by mala byť vo väčšine prípadov menšia než 1,2 cm. Celková dĺžka tela nitu môže byť až 30 mm.



Obr. 1



Obr. 2

| Priemer tela nitu | (mm) (") | 2,4 | 3,2 | 4,0 | 4,8 | 6,0 | 6,4 |
|-------------------|--------------------|-------|------|-------|-------|-------|------|
| | | 3/32" | 1/8" | 5/32" | 3/16" | 7/32" | 1/4" |
| Materiál nitu | Hliník | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| | Oceľ/med' | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| | Nehrdzavejúca oceľ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Tabuľka 1

Nitovací adaptér sa dodáva s šiestimi nitovacimi násadcami na usadzovanie nitov s priemerom tela 2,4 mm (3/32"); 3,2 mm (1/8"); 4,0 mm (5/32"); 4,8 mm (3/16"); 6,0 mm (7/32"); 6,4 mm (1/4").



Obr. 3

Nitovací adaptér celkom nahradzuje nitovačku s vlastným pohonom a vzhľadom na to, že je vrtačka bežnou súčasťou výbavy, je možné mať nitovací adaptér ako doplnujúce príslušenstvo k vrtačke a pritom za nižšiu predajnú cenu, než kompletnú nitovačku s vlastným alebo vzduchovým pohonom.

⚠ VÝSTRAHA

Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním zariadenia, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčastami. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť zariadenia nechýba na svojom mieste, či nie je poškodená alebo zle nainštalovaná. Zariadenie s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol[®] – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu.

Požiadavky na pohonný systém nitovacieho adaptéra

- Náradie musí mať nastaviteľný krútiaci moment.
- Upínací systém pre šesťhran 6,35 mm (1/4") hnacieho hriadeľa adaptéra.
- V nižšie uvedenej tabuľke 2 sú uvedené minimálne požiadavky na krútiaci moment pre rozmery trhacích nitov z rôznych materiálov. Ak nie je krútiaci moment uvedený v tabuľke 2 pre daný rozmer trhacieho nitu dostatočný, použite náradie s vyšším krútiacim momentom, pretože uvádzané hodnoty krútiaceho momentu na náradí nemusia byť presné.

| Veľkosť nitu / Materiál | 2,4 mm | 3,2 mm | 4,0 mm | 4,8 mm | 6,0 mm | 6,4 mm |
|-------------------------|--------|---------|--------|--------|---------|--------|
| Hliník (ALU) | | ≥ 21 Nm | | | ≥ 23 Nm | |
| Oceľ (STEEL) | | ≥ 26 Nm | | | ≥ 27 Nm | |
| Antikoro (INOX) | | ≥ 27 Nm | | | ≥ 30 Nm | |

Tabuľka 2

Odporúčané otáčky: < 600 min⁻¹

Pracovná teplota prostredia: -20 až +120 °C.

Používanie nitovacieho adaptéra

⚠ VÝSTRAHA

Pri používaní nitovacieho adaptéra používajte certifikovanú ochranu zraku, pracovné rukavice a pracovný odev.

1) Šesťhranný hriadeľ adaptéra zasunúť dostatočne hlboko do skľučovadlovej hlavy vrtačky a hriadeľ pevne zaistiť zovretím skľučovadla.

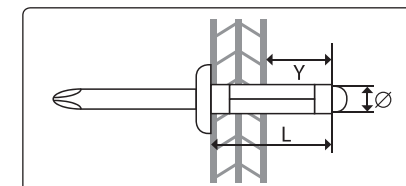
2) Jednou rukou uchyťte nitovací adaptér, nastavte smer otáčania skľučovadlovej hlavy vrtačky doprava a uvedením vrtačky do chodu sa čeluste posunú smerom k vrtačke.

Ak nedôjde k posunu čelusti za chodu vrtačky, na čeluste priláčajte vhodným nástrojom, a tým by sa mali dať čeluste do pohybu. Ak budú čeluste vysunuté príliš vpred, nebude možné do adaptéra naskrutkovať nitovací násadec (obr. 7, pozícia 6, 7, 8, 9, 10, 11). Nitovacie násadce sa líšia dĺžkou podľa priemeru otvoru na zasunutie stopky nitu.



Obr. 4

3) Do nitovacieho adaptéra naskrutkujte nitovací násadec s číslom, ktorý zodpovedá priemeru tela nitu (pozrite obr. 6). Nit musí byť zvolený vzhľadom na nitovaný materiál zohľadňujúci priemer otvoru a jeho maximálnu hĺbku. Maximálny zdvih nitovacieho adaptéra je 1,7 cm, t. j. vzdialenosť Y podľa obr. 5, no táto dĺžka by mala byť vo väčšine prípadov menšia než 1,2 cm. Ak je to nad 1,5 cm, mohlo by to spôsobiť zablokovanie stopky nitu v adaptéri.



Obr. 5



Obr. 6

Vzťah medzi údajom v palcoch na nitovacom násadci a mm je uvedený v tabuľke 1. Číslo uvedené na nitovacom násadci musí zodpovedať priemeru tela nitu. Nitovacie násadce sa líšia dĺžkou podľa priemeru stopky nitu, pre ktoré sú určené z dôvodu nutnosti vyvinutia dostatočného tlaku na čeluste na vytvorenie otvoru s dostatočným priemerom na zasunutie stopky nitu s určitým priemerom. Bez nitovacieho násadca nebude možné stiahnuť nit.

Nevhodne zvolený nitovací násadec s otvorom môže mať za následok, že odtrhnutá stopka nebude po pritlačení čelustí na nitovací násadec uvoľnená a bude nutné mechanizmus demonstrovat'. Nitovací násadec následne zaistíte kľúčom (obr. 6).

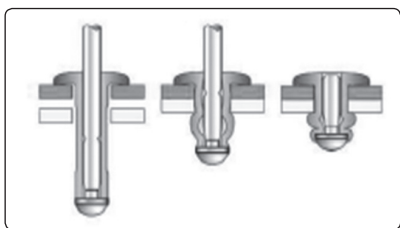
4) **Jednou rukou uchyťte nitovací adaptér, nastavte smer otáčania skľučovadlovej hlavy vrtáčky doľava a uvedením vrtáčky do chodu nechajte čeluste posunúť a pritlačíte na nitovací násadec, tým dôjde k vytvoreniu otvoru v čelustiach na zasunutie stopky nitu.**

5) **Telo nitu vsuňte až na doraz po zarážku do otvoru spojovaných materiálov, pozrite obr. 7. Pre správne spojenie je nutné, aby nit bol v otvore usadený kolmo! Pri pridržovaní nitu rukou trñ nitu zasuňte do nitovacieho násadca adaptéra.**

6) **Potom uchyťte jednou rukou nitovací adaptér a otáčaním skľučovadlovej hlavy doprava stiahnite nit, kým nedôjde k odtrhnutiu stopky nitu (pozrite obr. 7).**

⚠ UPOZORNENIE

- Na stiahnutie nitu musia byť otáčky vrtáčky menšie než 600 min^{-1} s minimálnym krútiacim momentom uvedeným vyššie podľa materiálu a priemeru tela nitu. Otáčky sú dôležité na lepšiu kontrolu nad vedením náradia.



Obr. 7

7) **Odtrhnutú stopku nitu z čelustí vysuňte zmenou smeru otáčania skľučovadlovej hlavy vrtáčky doľava a prirazením čelustí na nitovací násadec. Odtrhnutý trñ by mal z čelustí adaptéra samovoľne vypadnúť.**

Bezpečnostné pokyny

- Pracujte na dobre osvetlenom pracovnom mieste.
- Zaujmite stabilný pracovný postoj.
- Udržujte ruky a všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti a v bezpečnom mieste od pracovného miesta.
- Zaistite, aby sa do blízkosti pracovného miesta nedostali višacie voľné časti oblečenia, retiazky, dlhé vlasy, rukavice a pod., pretože môže dôjsť k ich zachyteniu nitom.
- Nitovačku nepoužívajte na upevňovanie elektrických vedení, pretože môže dôjsť k poškodeniu izolácie vodičov a životu nebezpečné napätie môže byť privedené na kovové súčasti náradia, čo môže viesť k úrazu obsluhy elektrickým prúdom.

Čistenie a údržba

- Pred čistením a údržbou odoberte nitovací adaptér z vrtáčky. Nitovací adaptér sa dodáva premazaný z výroby. Raz za rok alebo častejšie adaptér demontujte a premažte strojovou vazelinou.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne organické rozpúšťadlá či korozívne čistiace prostriedky.
- V prípade potreby záručnej opravy výrobku sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste výrobok kúpili, a ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre pozárúčnú opravu sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).
- Z bezpečnostných dôvodov a z dôvodu uplatnenia záruky môžu byť na opravu použité výhradne originálne diely od výrobcu.
- V prípade, že došlo k uviaznutiu odtrhutej stopky nitu v čelustiach, je nutné odskrutkovať najprv maticu 4, potom časť 3 a následne časť 11 podľa obr. 8. V časti 12 sú uložené 3 kusy čelustí (časť 13), ktoré sa musia vložiť späť do časti 12 v zobrazenej orientácii podľa obr. 8.

Skladovanie

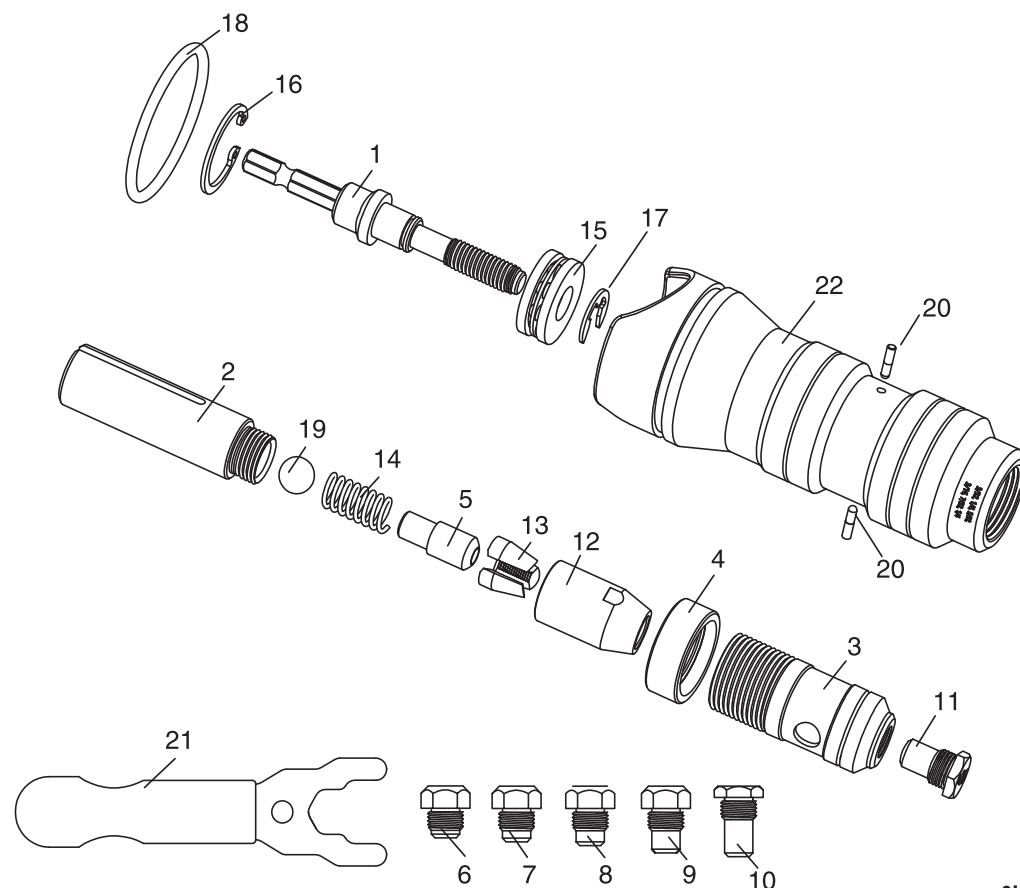
- Nitovačku skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí. Nitovačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou.

Záruka a servis

- V prípade potreby záručnej opravy výrobku sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste výrobok kúpili, a ktorý zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre pozárúčnú opravu sa obráťte priamo na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).
- **Na výrobok sa vzťahuje záruka 2 roky od dátumu predaja podľa zákona. Ak o to požiada kupujúci, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme.**

- Bezplatná záručná oprava sa vzťahuje iba na výrobné chyby výrobku (skryté a vonkajšie) a nevzťahuje sa na opotrebenie výrobku v dôsledku nadmernej záťaže či bežného používania alebo na poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym používaním.
- V prípade sporu medzi kupujúcim a predávajúcim vo vzťahu kúpnej zmluvy, ktorý sa nepodarilo medzi stranami urovnať priamo, má kupujúci právo obrátiť sa na obchodnú inšpekciu ako subjekt mimosúdneho riešenia spotrebiteľských sporov. Na webových stránkach obchodnej inšpekcie je odkaz na záložku „ADR – mimosúdne riešenie sporov“.

Technický výkres



Obr. 8

Eredeti használati útmutató / HU

Popszegecselő adapter fúrógépbe

4770651

Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a Fortum[®] márká termékét!

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.fortum.hu

Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft.

1173 Budapest, Régióvám köz 2. (Magyarország)

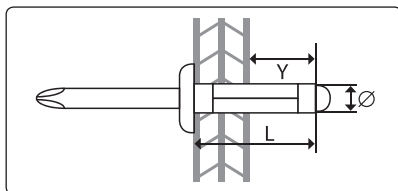
Kiadás dátuma: 23. 11. 2017

A készülék jellemzői és rendeltetése

A Fortum[®] 4770651 profi szegecselő adapter, amelyet akkus, elektromos vagy pneumatikus fúrógép tokmányába befogva alumínium, acél, vagy rozsdamentes acél popszegecselőkkel való szegecseléshez lehet használni. A használható szegecselők anyagait és átmérőit lásd az 1 táblázatban. A szegecselő adapter maximális lökete 1,7 cm (a 2. ábrán az Y méret), de a löket a gyakorlatban általában 1,2 cm alatt van. A szegecs teljes hossza 30 mm is lehet.



1. ábra



2. ábra

| Szegecspalást átmérő | (mm) (") | 2,4 | 3,2 | 4,0 | 4,8 | 6,0 | 6,4 |
|----------------------|-------------------|-------|------|-------|-------|-------|------|
| | | 3/32" | 1/8" | 5/32" | 3/16" | 7/32" | 1/4" |
| Szegecs anyaga | Alumínium | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| | Acél / réz | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| | Rozsdamentes acél | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

1. táblázat

A szegecselő adapterhez hat darab fej is tartozik a szegecselők befogásához: 2,4 mm (3/32"); 3,2 mm (1/8"); 4,0 mm (5/32"); 4,8 mm (3/16"); 6,0 mm (7/32"); 6,4 mm (1/4").



3. ábra

A szegecselő adapter teljes mértékben helyettesíti a szegecselő fogót. Mivel fúrógépe szinte mindenkinek van, a szegecselő adapter megvásárlása olcsóbb megoldás, mint valamilyen szegecselőfogó megvásárlása, így a szegecselő adapter a fúrógép tartozékaként helyettesíti a drágább szegecselő készülékeket (pl. a pneumatikus szegecselőt).

FIGYELMEZTETÉS!

A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használatáért miatt bekövetkező károkért. A készülék első használatba vétele előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemekkel és a tartozékokkal. A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a készülék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a készülék helyes összeszerelését. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne használja. A készüléket Extol[®] márkaszervízben javíttassa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).

A szegecselő adaptert hajtó gépre vonatkozó követelmények

- A forgatónyomatékot a hajtó gépen (pl. fúrógépen) be kell tudni állítani.
- Hatszög befogó (6,35 mm (1/4")), az adapter tengelyének a meghajtásához.
- Az alábbi 2. táblázat tartalmazza a különböző popszegecs méretekhez tartozó minimális forgatónyomatékokat. Amennyiben a 2. táblázatban feltüntetett forgatónyomaték nem elegendő az adott méretű szegecs szereléséhez, akkor használjon nagyobb forgatónyomatékot leadó gépet, mivel a gépeken feltüntetett forgatónyomatékok nem mindig felelnek meg a tényleges értéknek.

| Szegecs méret / Anyag | 2,4 mm | 3,2 mm | 4,0 mm | 4,8 mm | 6,0 mm | 6,4 mm |
|--------------------------|---------|--------|--------|---------|--------|--------|
| Alumínium (ALU) | ≥ 21 Nm | | | ≥ 23 Nm | | |
| Acél (STEEL) | ≥ 26 Nm | | | ≥ 27 Nm | | |
| Rozsdamentes acél (INOX) | ≥ 27 Nm | | | ≥ 30 Nm | | |

2. táblázat

Ájánlott fordulatszám: < 600 f/p

Üzemi környezeti hőmérséklet: -20 és +120°C között.

A szegecselő adapter használata

FIGYELMEZTETÉS!

A szegecselő adapter használata közben viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és munkaruhát.

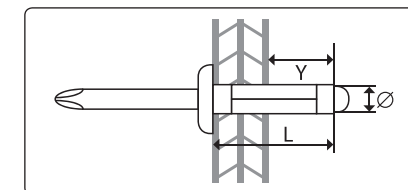
- Az adapter hatlapú tengelyét fogja be jó mélyen a tokmányba, majd a tokmányt jól húzza meg.
- Az egyik kezével fogja meg a szegecselő adapter, a fúrógépen állítson be jobbos forgásirányt, majd nyomja meg a fúrógép működtető kapcsolóját. Az adapter pofái a fúrógép felé mozdulnak el (kinyílnak).

Ha a pofák nem nyílnak ki, akkor azokat egy szerszámmal nyomja meg, ami után a pofák biztosan kinyílnak. Ha a pofák túlságosan ki vannak tolvá, akkor a szegecselő fejet (8. ábra, 6, 7, 8, 9, 10, 11 tételek) nem lehet az adapterbe csavarozni. A szegecselő fejek hossza különböző, és a szegecsszár átmérőtől függenek.



4. ábra

- A szegecselő adapterbe azt a szegecselő fejet csavarozza be, amelyet az adott szegecspalást átmérőhöz kell használni (lásd. a 6. ábrát). A szegecselést a szegecselő anyagától, a furat átmérőjétől, és a szegecselés maximális mélységétől függően kell megválasztani. A szegecselő adapter maximális lökete 1,7 cm (az 5 ábrán az Y méret), de a löket a gyakorlatban általában 1,2 cm alatt van. Ha a löket 1,5 cm-nél nagyobb, akkor a szegecsszár az adapterben marad.



5. ábra



6. ábra

A collban és milliméterben megadott méretek kapcsolata a 2. táblázatban látható. A szegecselő fejen található méret feleljen meg a szegecs palást átmérőjének. A szegecselő fejek hossza különböző, és a szegecsszár átmérőtől függenek. A szegecselő fej nyomja a pofákat, és megfelelő méretű átmérőt hoz létre ahhoz, hogy a szegecsszárat az adapterbe lehessen fogni. A szegecselő fej nélkül nem lehet a szegecselést végrehajtani. Nem megfelelően megválasztott szegecselő fej esetén a kiszakadt szárat a pofák nyomása nem szabadítja ki, a szárat csak az adapter részbeni szétszerelése után lehet kivenni. A szegecselő fejet kulccsal rögzítse az adapterben (6. ábra).

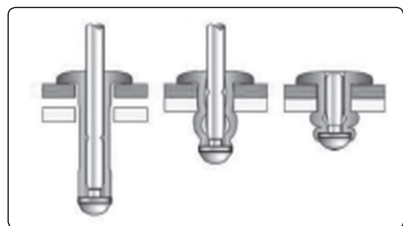
Az egyik kezével fogja meg a szegecselő adapter, a fűrőgépen állítson be balos forgásirányt, majd nyomja meg a fűrőgép működtető kapcsolóját. A pofák előre mozdulnak el, majd a szegecselő fejek ütközve létrejön a szegecs szár befogásához szükséges átmérő.

5) A szegecs (a szegecs fejét) ütközésig nyomja rá a szegecselendő darab felületére (lásd a 7. ábrát). A szegecselés akkor lesz jó minőségű, ha a szegecs merőlegesen dugja a furatba! A szegecs fogja az egyik kezével, majd a szegecselő adaptert húzza rá a szegecs szárára.

6) Az egyik kezével fogja meg a szegecselő adapter, majd a fűrőgépen állítson be jobbos forgásirányt, és addig működtesse a fűrőgépet, amíg a szegecs szára ki nem szakad a szegecsből (lásd a 7. ábrát).

▲ FIGYELMEZTETÉS!

A szegecseléshez a fűrőgép fordulatszáma legyen kisebb 600 f/p-nél, a forgatónyomaték pedig legyen legalább a fenti táblázatban feltüntetett (az anyagtól és a szegecs palást átmérőjétől függően). Kisebb fordulatszámmal jobban az ellenőrzése alatt tudja tartani a szegecselés folyamatát.



7. ábra

7) A kiszakított szár kivételéhez a fűrőgépen állítson be balos forgásirányt, a pofák nekiütköznek a szegecselő fejeknek. A szár kiesik (vagy kis erővel kihúzható) az adapterből.

Biztonsági utasítások

- Csak jól megvilágított munkahelyen dolgozzon.
- Álljon stabilan a lábán.
- A kezét és a testét tartsa kellő távolságra a megmunkálás helyétől.
- A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú hajat stb. a készülék mozgó alkatrészei elkapathatják. Ezeket tartsa távol a szegecselőtől.
- A szegecselőt elektromos vezetékkel közvetlen rögzítéséhez használni tilos, ugyanis a szegecs a vezetékben hozzáérhetnek a vezető szálakhoz és áramütést okozhatnak.

Tisztítás és karbantartás

- A tisztítás és karbantartás megkezdése előtt az szegecselő adaptert vegye ki a fűrőgép tokmányából. A szegecselő adaptert a gyártás közben megkentük. Évente egyszer a szegecselő adaptert szerelje szét és kenje meg vazelinrel.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív és korróziót okozó tisztítóanyagokat, vagy oldó- és hígítószerket.
- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendelje meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- Biztonsági okokból a készülék javításához kizárólag csak a gyártótól származó eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Amennyiben a szegecs szára az adapterben marad, akkor előbb csavarozza le az anyát (4), majd a menetes perselyt (3), végül a szegecselő fejet (11) - lásd a 8. ábrát. A perselyben (12) 3 darab pofa (13) található, amelyeket a 8. ábrán látható helyzetben kell a perselybe (12) visszatenni.

Tárolás

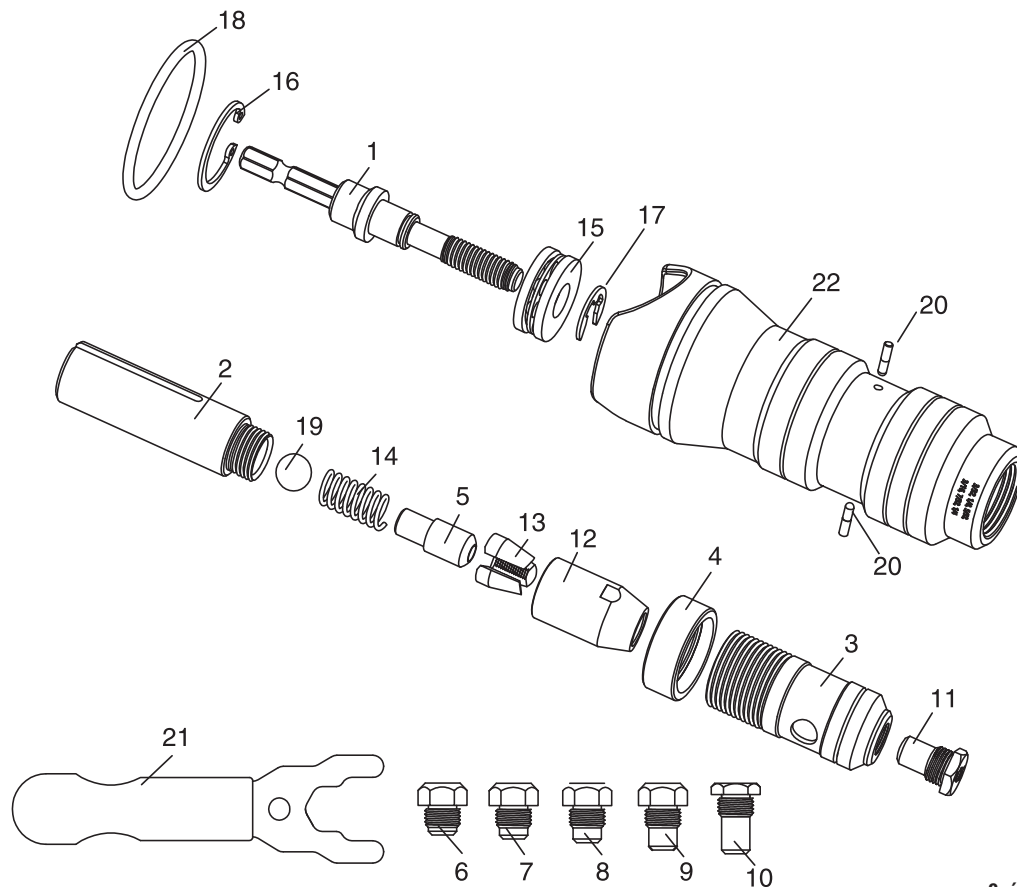
- A szegecselő adaptert száraz, gyerekektől elzárt helyen tárolja. A szegecselőt védje az esőtől és a nedvességtől.

Garancia és szerviz

- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez, amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendelje meg. A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).
- **A termékre az eladástól számítot 2 év garanciát adunk (a vonatkozó törvény szerint). Amennyiben a vevő tájékoztatást kér a garanciális feltételekről (termékhiba felelősségről), akkor az eladó ezt az információt írásos formában köteles kiadni.**

- A garancia csak a rejtett (belső vagy külső) anyaghibákra és gyártási hibákra vonatkozik, a használat vagy a termék nem rendeltetésszerű használatából, túlterheléséből vagy sérüléséből eredő kopásokra és elhasználódásokra, vagy meghibásodásokra nem.
- Amennyiben az eladó és a vevő kapcsolatában jelentkező vitát a felek nem tudják egymás között békés úton elrendezni, akkor a vevőnek joga van arra, hogy a Fogyasztóvédelmi Felügyelőséghez forduljon. Ez a szervezet foglalkozik a fogyasztóvédelmi ügyekkel. További információkat a Fogyasztóvédelmi Felügyelőség honlapján talál.

Robbantott ábra



8. ábra

Ursprüngliche Bedienungsanleitung / DE

Bohrmaschinennietaufsatz für Blindnieten

4770651

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Fortum[®] durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.fortum.cz
servis@madalbal.cz

Hersteller: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

Herausgegeben am: 23. 11. 2017

Charakteristik – Verwendungszweck

Der Profi-Nietadapter Fortum[®] 4770651 ist nach dem Spannen in den Spannkopf einer Akku-, elektrischen oder Druckluftbohrmaschine zur Verwendung als Nietgerät zum Setzen von Blindnieten aus Aluminium, Stahl und Edelstahl mit Schaftdurchmesser nach der nachstehenden Tabelle Nr. 1 bestimmt. Der maximale Hub des Nietadapters beträgt 1,7 cm, d.h. Entfernung Y nach Abb. 2, wobei jedoch dieser Abstand in den meisten Fällen kleiner als 1,2 cm sein sollte. Die Gesamtlänge vom Nietenschaft kann bis zu 30 mm betragen.



Abb. 1

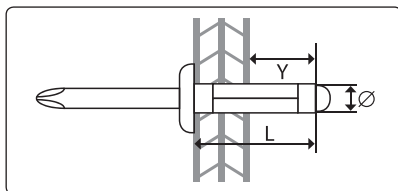


Abb. 2

| Durchmesser vom Nietenschaft (mm) (") | Nietenmaterial | | | | | | | | |
|---------------------------------------|----------------|--------------|-----------|----------------|---------------|----------------|----------------|----------------|---------------|
| | Aluminium | Stahl/Kupfer | Edelstahl | 2,4 mm (3/32") | 3,2 mm (1/8") | 4,0 mm (5/32") | 4,8 mm (3/16") | 6,0 mm (7/32") | 6,4 mm (1/4") |
| Aluminium | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Stahl/Kupfer | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Edelstahl | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Tabelle 1

Der Nietadapter wird zusammen mit sechs Nietaufsätzen zum Setzen von Nieten mit Schaftdurchmesser 2,4 mm (3/32"); 3,2 mm (1/8"); 4,0 mm (5/32"); 4,8 mm (3/16"); 6,0 mm (7/32"); 6,4 mm (1/4") geliefert.



Abb. 3

Die Nietadapter ersetzt ein Nietgerät mit eigenem Antrieb vollkommen, und da eine Bohrmaschine ein geläufiges Ausstattungsmerkmal ist, kann man den Nietadapter als ergänzendes Zubehör zur Bohrmaschine zu einem günstigeren Preis besitzen, als ein komplettes Nietgerät mit eigenem oder pneumatischem Antrieb.

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie vor dem Gebrauch die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Gerätes mit allen seinen Bedienelementen und Bestandteilen vertraut. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Bestandteile fest angezogen sind und ob nicht ein Teil des Gerätes fehlt, beschädigt bzw. falsch installiert sind. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen, sondern stellen Sie seine Reparatur oder Austausch in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol[®] sicher - siehe Kapitel Service und Instandhaltung oder auf der Webseite am Anfang der Gebrauchsanleitung.

Anforderungen an das Antriebssystem des Nietadapters

- Das Werkzeug muss über einen einstellbaren Drehmoment verfügen.
- Spannsystem für einen Sechskant 6.35 mm (1/4") der Adapterantriebswelle.
- In der nachstehenden Tabelle Nr. 2 sind die Mindestanforderungen an das Drehmoment für die jeweiligen Abmessungen der Blindnieten aus verschiedenen Werkstoffen angegeben. Ist das für die jeweilige Abmessung des Blindnieten in der Tabelle Nr. 2 angeführte Drehmoment nicht ausreichend, verwenden Sie ein Werkzeug mit einem höheren Drehmoment, da die am Werkzeug angeführten Drehmomentwerte nicht genau sein müssen.

| Nietgröße / Material | 2,4 mm | 3,2 mm | 4,0 mm | 4,8 mm | 6,0 mm | 6,4 mm |
|----------------------|---------|--------|--------|---------|--------|--------|
| Aluminium (ALU) | ≥ 21 Nm | | | ≥ 23 Nm | | |
| Stahl (STEEL) | ≥ 26 Nm | | | ≥ 27 Nm | | |
| Edelstahl (INOX) | ≥ 27 Nm | | | ≥ 30 Nm | | |

Tabelle 2

Empfohlene Drehzahl: < 600 min⁻¹

Arbeitstemperatur der Umgebung: -20 bis +120°C.

Anwendung des Nietadapters

⚠️ WARNUNG

- Benutzen Sie beim Einsatz des Nietadapters einen zertifizierten Augenschutz, Arbeitshandschuhe und Arbeitskleidung.

- Schieben Sie die Sechskantwelle des Adapters ausreichend tief in den Spannkopf der Bohrmaschine hinein und sichern Sie die Welle durch festes Spannen vom Spannkopf.
- Halten Sie mit einer Hand den Nietadapter fest, stellen Sie eine Rechtsdrehung des Spannkopfs ein und durch Inbetriebsetzung der Bohrmaschine verschieben sich die Backen in Richtung zur Bohrmaschine.

Sollten sich die Backen während des Bohrmaschinenbetriebs nicht verschieben, drücken Sie auf die Backen mit einem geeigneten Werkzeug, wodurch sie sich in Bewegung setzen sollten. Sind die Backen zu sehr nach vorn geschoben, kann man den Nietaufsatz nicht in den Nietadapter einschrauben (Abb. 7, 8, 9, 10, 11). Die Nietaufsätze unterscheiden sich in ihrer Länge nach dem Bohrungsdurchmesser zum Einschleiben des Nietschafts.



Abb. 4

- Schrauben Sie in den Nietadapter den Nietaufsatz ein, dessen Nummer dem Durchmesser des Nietschafts entspricht (siehe Abb. 6). Der Blindniet ist im Hinblick zum genieteten Werkstoff zu wählen, wobei der Bohrungsdurchmesser und seine maximale Tiefe zu berücksichtigen sind. Der maximale Hub des Nietadapters beträgt 1,7 cm, d.h. Entfernung Y nach Abb. 5, wobei jedoch dieser Abstand in den meisten Fällen kleiner als 1,2 cm sein sollte. Beträgt er mehr als 1,5 cm, kann dies eine Verkantung des Blindnietschafts im Adapter zur Folge haben.

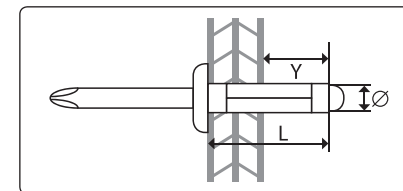


Abb. 5



Abb. 6

Das Verhältnis zwischen der Angabe in Zoll auf dem Nietadapter und mm ist in der Tabelle Nr. 1 angeführt. Die auf den Nietadapter angeführte Zahl muss dem Durchmesser vom Blindnietenschaft entsprechen. Die Nietaufsätze unterscheiden sich in ihrer Länge je nach Durchmesser vom Blindnietenschaft, für den sie wegen der Ausübung vom ausreichenden Druck auf die Backen zwecks Erstellung einer Bohrung mit ausreichendem Durchmesser zum Einschieben vom Blindnietenschaft mit dem jeweiligen Durchmesser bestimmt sind. Ohne den Nietaufsatz kann der Blindniet nicht abgezogen werden. Ein falsch gewählter Nietaufsatz mit einer Öffnung kann verursachen, dass der abgerissene Schaft nach dem Andrücken der Backen auf den Nietaufsatz nicht freigesetzt wird und der gesamte Mechanismus demontiert werden muss. Sichern Sie den Nietaufsatz anschließend mit dem Schlüssel (Abb. 6).

4) Halten Sie mit einer Hand den Nietadapter fest, stellen Sie eine Linksrotation des Spannkopfs ein und durch Inbetriebsetzung der Bohrmaschine lassen Sie die Backen verschieben und auf den Nietaufsatz drücken, wodurch eine Öffnung zwischen den Backen zum Einlegen des Nieschafts gebildet wird.

5) Schieben Sie den Nieschaft bis zum Anschlag in die Bohrung der zu verbindenden Teile hinein, siehe Abb. 7. Für eine richtige Verbindung ist es notwendig, dass der Niet in der Bohrung rechtwinklig steckt! Halten Sie den Niet mit der Hand fest und schieben ihn in den Nietaufsatz des Adapters hinein.

6) Halten Sie danach den Nietadapter mit einer Hand fest und ziehen Sie durch Drehen des Spannkopfs nach rechts den Niet ab, bis sein Schaft abreißt (siehe Abb. 7).

⚠ HINWEIS

- Für das Zusammenziehen vom Niet muss die Bohrmaschindrehzahl kleiner als 600 min^{-1} mit einem Mindestdrehmoment nach dem obig angeführten Materialtyp und Durchmesser vom Nieschaft sein. Eine niedrige Drehzahl ist für die Kontrolle über die Werkzeugführung wichtig.

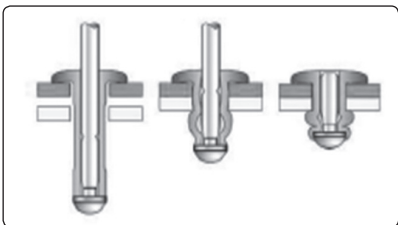


Abb. 7

7) Schieben Sie den abgerissenen Nieschaft durch Änderung der Drehrichtung vom Bohrmaschinenspannkopf nach links und Anschlagen der Backen auf den Nietaufsatz aus den Backen heraus. Der abgerissene Nieschaft sollte aus den Adapterbacken frei herausfallen.

Sicherheitshinweise

- Arbeiten Sie an einem gut beleuchteten Arbeitsplatz.
- Nehmen Sie eine stabile Körperhaltung beim Arbeiten ein.
- Halten Sie Ihre Hände und alle Körperteile in einer ausreichenden Entfernung und an einem sicheren Ort von dem Arbeitsplatz weg.
- Stellen Sie sicher, dass in die Nähe des Arbeitsplatzes keine hängenden losen Kleidungsstücke, Ketten, lange Haare, Handschuhe u. ä. kommen, denn diese können vom Niet mitgerissen werden.
- Verwenden Sie das Nietgerät nicht zur Befestigung von elektrischen Leitungen, da es zur Beschädigung der Leiterisolierung kommen kann und die lebensgefährliche Spannung kann auf die Metallteile des Gerätes geführt werden, was zu Stromschlagverletzungen des Bedieners führen kann.

Reinigung und Instandhaltung

- Nehmen Sie vor der Reinigung und Wartung den Nietadapter aus der Bohrmaschine heraus. Der Nietadapter wird werksseitig geschmiert geliefert. Einmal im Jahr oder öfter demontieren Sie den Nietadapter und fetten Sie ihn ein.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine organischen Lösungsmittel oder korrosionsunterstützende Reinigungsmittel.
- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).
- Aus Sicherheits- und Garantiegründen dürfen zur Reparatur ausschließlich Originalersatzteile vom Hersteller benutzt werden.
- Sollte der abgerissene Nieschaft in den Backen hängen bleiben, muss man zuerst die Mutter 4, dann den Teil 3 und anschließend den Teil 11 nach der Abb. 8 abschrauben. Im Teil 12 befinden sich 3 Backenteile (Teil 13), die wieder in den Teil 12 in der abgebildeten Orientierung nach Abb. 8 eingelegt werden müssen.

Lagerung

- Lagern Sie das Nietgerät am trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern. Schützen Sie das Nietgerät vor Regen und Feuchtigkeit.

Garantie und Service

- Zwecks einer Garantiereparatur wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, der eine Reparatur in einer autorisierten Servicewerkstatt der Marke Extol® sicherstellt. Im Falle einer Nachgarantiereparatur wenden Sie sich direkt an eine autorisierte Servicewerkstatt der Marke Extol® (die Servicestellen finden Sie unter der in der Einleitung dieser Gebrauchsanweisung angeführten Internetadresse).
- Auf das Produkt bezieht sich eine Garantie von 2 Jahren ab Verkaufsdatum laut Gesetz. Sofern es der Käufer verlangt, ist der Verkäufer verpflichtet, dem Käufer die Garantiebedingungen (Rechte bei mangelhafter Leistung) in Schriftform zu gewähren.**
- Eine kostenlose Garantiereparatur bezieht sich lediglich auf Produktionsmängel des Produktes (versteckte und offensichtliche) und nicht auf den Verschleiß des Produktes infolge einer übermäßigen Beanspruchung oder geläufiger Nutzung oder auf Beschädigungen des Produktes durch unsachgemäße Anwendung.
- Im Falle eines Streits zwischen dem Käufer und Verkäufer auf Grund des Kaufvertrags, der nicht direkt unter den Vertragspartnern geschlichtet werden konnte, hat der Käufer das Recht, sich an die Handelsinspektion als Subjekt für außergerichtliche Auseinandersetzung von Verbraucherstreitigkeiten zu wenden. Auf den Webseiten der Handelsinspektion befindet sich der Link zum Verzeichnis „ADR-außergerichtliche Auseinandersetzung von Streitigkeiten“.

Technische Zeichnung

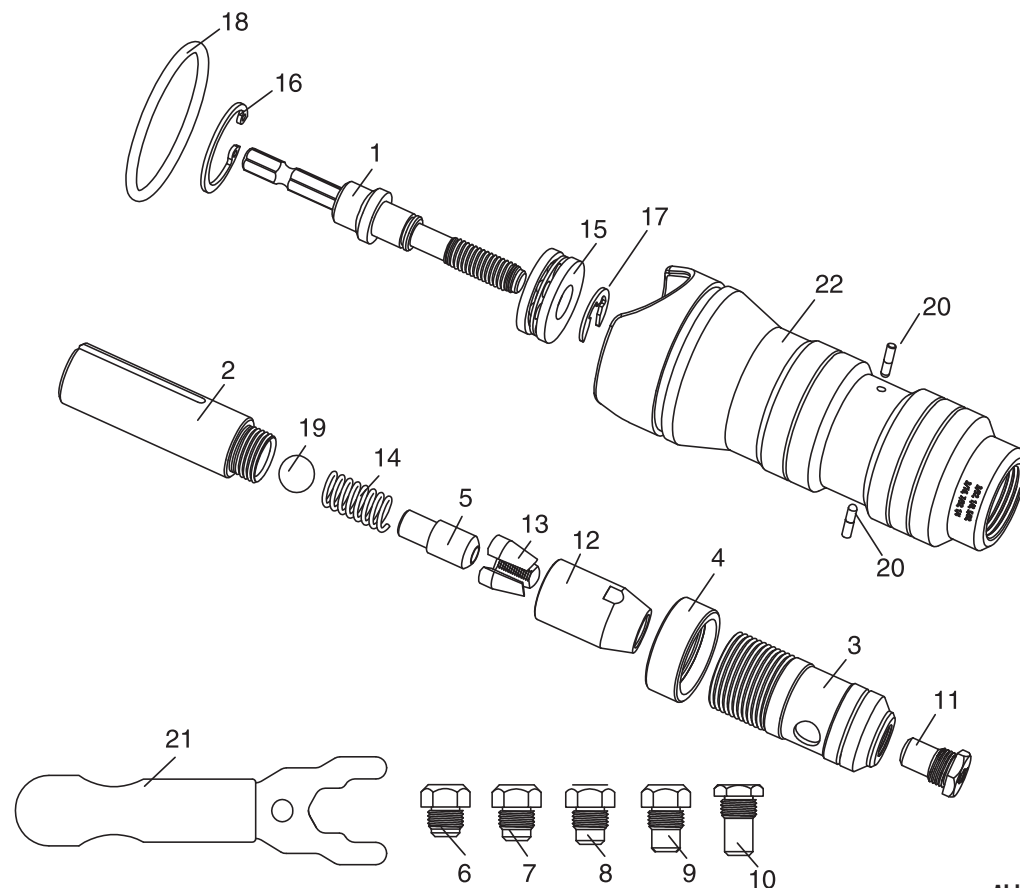


Abb. 8

Blind rivet drill adapter

4770651

Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Fortum[®] brand by purchasing this product.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

www.fortum.cz service@madalbal.cz

Manufacturer: Madal Ba a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

Date of issue: 23. 11. 2017

Description – purpose of use

The Fortum[®] 4770651 Professional Rivet Drill Adapter is designed to be clamped in the chuck head of a cordless, electric or pneumatic drill and used as a riveter for placing blind rivets from aluminium, steel and stainless steel with a body diameter listed in Table 1 below. The maximum lift of the rivet drill adapter is 1.7 cm, i.e. distance Y in fig. 2, however, this distance should be less than 1.2 cm in most cases. The total length of the rivet may be up to 30 mm.



Fig. 1

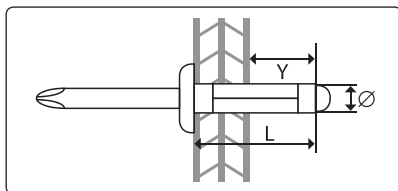


Fig. 2

| Rivet body diameter | (mm) | 2.4 | 3.2 | 4.0 | 4.8 | 6.0 | 6.4 |
|-----------------------|-----------------|-------|------|-------|-------|-------|------|
| | (") | 3/32" | 1/8" | 5/32" | 3/16" | 7/32" | 1/4" |
| Material of the rivet | Aluminium | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| | Steel/copper | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| | Stainless steel | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Table 1

The rivet drill adapter is supplied with six rivet attachments for placing rivets with body diameters of 2.4 mm (3/32"); 3.2 mm (1/8"); 4.0 mm (5/32"); 4.8 mm (3/16"); 6.0 mm (7/32"); 6.4 mm (1/4").



Fig. 3

The rivet drill adapter fully replaces a self-powered riveter and since a drill is a standard piece of equipment, one can have the rivet drill adapter as a supplementary drill accessory at a lower purchase price than a complete self-powered or pneumatic riveter.

⚠ WARNING

- Carefully read the entire user's manual before first use and keep it with the product so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use of the device that is in contradiction to this user's manual. Acquaint yourself with all the control elements and parts of the tool before using it. Before using, first check that all parts are firmly attached and check that no part of the tool is missing from its place or damaged or incorrectly installed. Do not use a tool with damaged or missing parts and have it repaired or replaced at an authorised service centre for the Extol[®] brand - see chapter Servicing and maintenance, or the website address at the introduction to this user's manual.

Requirements for the drive system of the rivet drill adapter

- The tool must have adjustable torque.
- Clamping system for the hexagonal 6.35 mm (1/4") drive shaft of the adapter.
- Table 2 below lists the minimum torque requirements for the dimensions of blind rivets from various materials. In the event that the torque listed in Table 2 for the dimension of the given blind rivet is insufficient, use a tool with higher torque since the torque values shown on the tool may not necessarily be accurate.

| Rivet size / Material | 2.4 mm | 3.2 mm | 4.0 mm | 4.8 mm | 6.0 mm | 6.4 mm |
|------------------------|---------|--------|--------|---------|--------|--------|
| Aluminium (ALU) | ≥ 21 Nm | | | ≥ 23 Nm | | |
| Steel (STEEL) | ≥ 26 Nm | | | ≥ 27 Nm | | |
| Stainless steel (INOX) | ≥ 27 Nm | | | ≥ 30 Nm | | |

Table 2

Recommended rpm: < 600 min⁻¹

Ambient operating temperature: -20 to +120°C.

Using the rivet drill adapter

⚠ WARNING

- When using the rivet drill adapter, use certified eye protection, work gloves and work clothing.

- 1) Insert the hexagonal shaft of the adapter sufficiently deep into the chuck of the drill and securely tighten by clamping the chuck.
- 2) Use one hand to hold the rivet drill adapter, set the clockwise rotation direction of the drill chuck and then start the drill to slide the jaws towards the drill.

In the event that the jaws do not move while the drill is running, push on the jaws with a suitable tool, which should set the jaws in motion. If the jaws are extended too far forward, it will not be possible to screw the rivet attachment into the adapter (fig. 7, position 6, 7, 8, 9, 10, 11). The rivet attachment differs in length based on the hole diameter for the insertion of the mandrel of the rivet.



Fig. 4

- 3) Into the rivet drill adapter, screw the rivet attachment with the number corresponding to the rivet body diameter (see fig. 6). The rivet must be selected to respect the material being riveted, hole diameter and its maximum depth. The maximum lift of the rivet drill adapter is 1.7 cm, i.e. distance Y in fig. 5, however, this length should be less than 1.2 cm in most cases. If it is longer than 1.5 cm, the mandrel of the rivet may become jammed in the adapter.

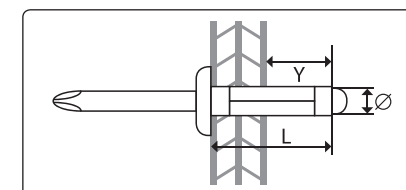


Fig. 5



Fig. 6

The relationship between the value in inches on the rivet attachment and millimetres is provided in Table 1. The number shown on the rivet attachment must correspond to the rivet body diameter. The rivet attachments differ by the diameter of the mandrel of the rivet for which they are intended in order to produce sufficient pressure on the jaws to create a hole of a sufficient diameter for the insertion of the mandrel of the rivet of a certain diameter. It will not be possible to pull the rivet without the rivet attachment.

Selecting a rivet attachment with an inappropriate hole size may result in the torn mandrel not being released after the jaws push on the rivet attachment and it will then be necessary to disassemble the mechanism. Then secure the rivet attachment using a wrench (fig. 6).

4) **Hold the rivet drill adapter with one hand, set the anti-clockwise rotation direction of the drill chuck and then start the drill to slide the jaw and push on the rivet attachment, which will create an opening in the jaws for the insertion of the mandrel of the rivet.**

5) **Insert the rivet body all the way into the hole in the materials being joined, see fig. 7. To achieve a proper joint, it is necessary for the rivet to be seated vertically in the hole! While holding the rivet in the hand, slide the mandrel of the rivet into the rivet attachment on the adapter.**

6) **Then hold the rivet drill adapter in one hand and rotate the chuck head clockwise to pull the rivet until the mandrel of the rivet is torn off (see fig. 7).**

⚠ ATTENTION

- To pull the rivet, the rotation speed of the drill must be lower than 600 min^{-1} with the minimum torque specified above based on the material and diameter of the rivet body. Rotation speed is important for better control of the tool.

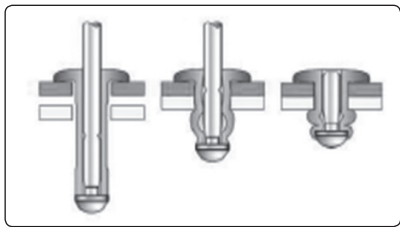


Fig. 7

7) **Slide the torn off mandrel of the rivet out of the jaws by changing the drill chuck rotation direction to anti-clockwise and push in the jaws on the rivet attachment. The torn off mandrel should fall out of the jaws of the adapter on its own.**

Safety Instructions

- Work in a well lit work location.
- Maintain a stable work posture.
- Keep hands and all body parts in a safe place at a sufficient distance from the work area.
- Make sure that there is no loosely hanging clothing, chains, long hair, gloves, etc. in the vicinity of the work area since they could be caught by the rivet.
- Do not use the rivet for fastening electrical cables because the insulation on the wires could become damaged and life-threatening voltage could be conducted to the metal parts of the tool, which could lead to injury of the user by electrical shock.

Cleaning and maintenance

- Remove the rivet drill adapter from the drill before cleaning and maintenance. The rivet drill adapter is supplied factory lubricated. Once per year or more often, disassemble the adapter and lubricate it using industrial Vaseline.
- Do not use any organic solvents or corrosive cleaning products for cleaning.
- For warranty repairs of the product, please contact the vendor from whom you purchased the product and they will organise repairs at an authorised service centre for the Extol® brand. For a post warranty repair, please contact the authorised service centre of the Extol® brand directly (you will find the repair locations at the website at the start of this user's manual).
- For safety reasons and for reason of exercising the warranty, exclusively original parts of the manufacturer may be used for repairs.
- In the event that a torn mandrel of the rivet becomes jammed in the jaws, it is necessary to first screw out nut 4, then part 3 and finally part 11 according to fig. 8. Part 12 contains 3 jaw pieces (part 13), which must be reinserted into part 12 in the orientation shown in fig. 8.

Storage

- Store the riveter in a dry place, out of the reach of children. Protect the riveter from rain and moisture.

Warranty and service

- For warranty repairs of the product, please contact the vendor from whom you purchased the product and they will organise repairs at an authorised service centre for the Extol® brand. For a post warranty repair, please contact the authorised service centre of the Extol® brand directly (you will find the repair locations at the website at the start of this user's manual).
- The product is covered by a 2-year guarantee from the date of sale according to law. If requested by the buyer, the seller is obliged to provide the buyer with the warranty conditions (rights relating to faulty performance) in written form.**

- Free warranty repairs relate only to manufacturing defects on the product (hidden and external) and do not relate to the wear of the product as a result of excessive load or normal use or damage of the product caused by incorrect use.
- In the event of a dispute between the buyer and the vendor in respect to the purchase contract that was not resolved directly between the parties, the buyer has the right to the trade inspection authority for an out-of-court settlement of the a consumer dispute. At the website of the trade inspection authority there is a link to the tab "ADR-amicable dispute resolution".

Technical drawing

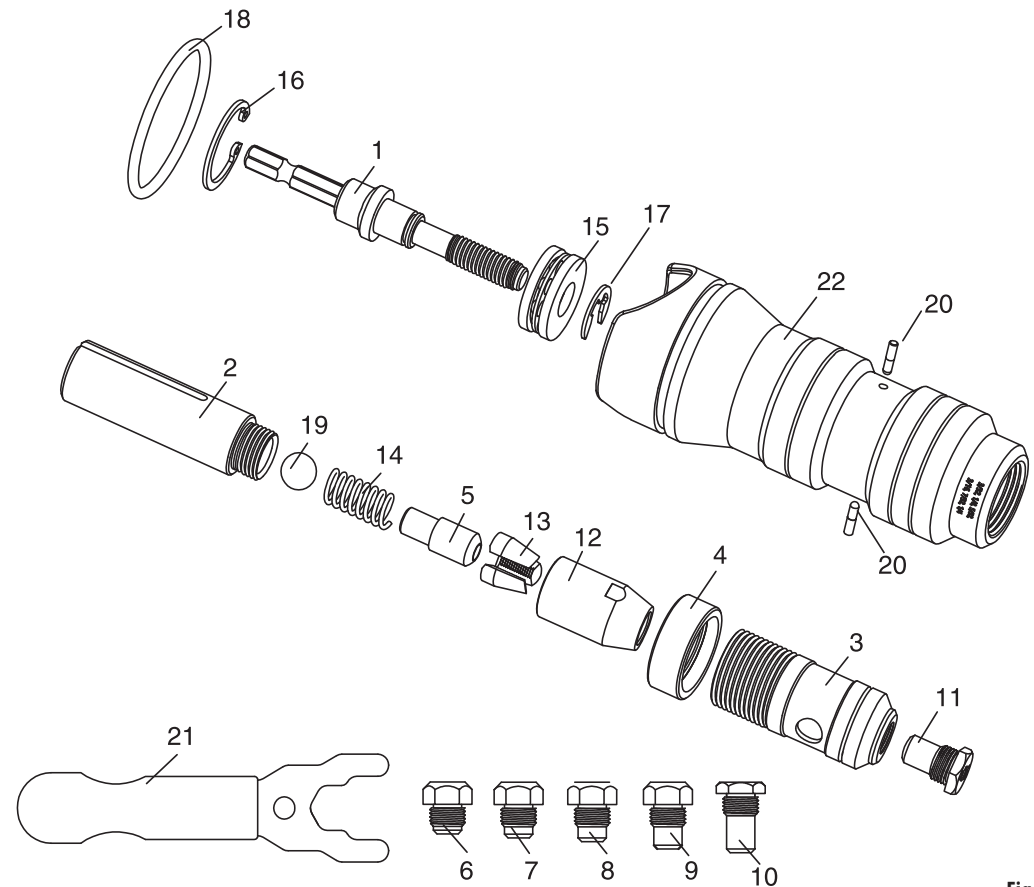


Fig. 8